FORMATO DE TRADUCCIÓN

Nombre del Documento	CEDIPIEM
Lengua al que será traducido	Tlahuica-pjiekakjo
Nombre del traductor	Rocío Sabino Nava

TEXTO EN ESPAÑOL	TEXTO EN LENGUA
CONTADORA PÚBLICA DORA ELENA REAL SALINAS, VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LO DISPUESTO POR LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11,12 FRACCIÓN II Y 17 FRACCIÓN IV DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 8 FRACCIÓN III, 19, 20 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 12 FRACCIONES XIII Y XXVIII DE LA LEY QUE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DENOMINADO CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO Y 10 FRACCIÓN XIII DE SU REGLAMENTO INTERIOR, Y	**BEWE PA ÑEBET'A DORA ELENA REAL SALINAS, NDYE WEMJU NDE ÑITJO PTSINDIJETS' PA MILTAYO MBI PIMA ÑEPUJÑIL ÑEINDIGENA NDE PTSINDIJETS', BENYE NDUMØ ÑEARTIKULO 3 NPARTE XI, 5, 6, 10, 11, 12 NPARTE II JO 17 NPARTE IV NDE WIRE NLEI PA MILTAYO ÑEBET'A NDE PTSINDIJETS'; 8 NPARTE III, 19, 20 JO 26 NDE WIRE NREGRAMENTU NDE NLEI PA MILTAYO ÑEBET'A NDE PTSINDIJETS'; 12 ÑEPARTE XIII JO XXVIII NDE NLEI KE KULUJɆ ÑITJO PA BET'A NDESCENTRALIZADU KE NDITEFBI LJIU OKUA ÑITJO PTSINDIJETS' PA MILTAYO MBI PIMA ÑEPUJÑIL ÑEINDIGENA NDE PTSINDIJETS' JO 10 NFRACIO XIII NDE ÑELREGLAMENTU PIMBI, JO**
CONSIDERANDO	**OKUA NDUMØ**
Que la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), adoptó en 2015 la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, la cual, es un plan de acción a favor de las personas, el planeta y la prosperidad.	Ke wire Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), nditefby benye 2015 Ñexilnyo 2030 pa Miltayo Pima, wiñe xilnyp okua nduje pa ndyetsoñe ñebet'a, ñuja jo pa ke miltayo pima.
Que la Agenda plantea 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) con 169 metas de carácter integrado e indivisible que abarcan las esferas económica, social y ambiental.	Ke Ñexilnyo ndumø 17 ñeobjetivu pa Miltayo Pima (ODS) benye 169 ñemeta okua muloñe ndyetso jo mut'e miplañe jo kitalt'a nparte nde ñetumi, ñebet'a jo nde ñuja.
Que la política de Desarrollo Social instruida por el licenciado Alfredo Del Mazo Maza, Gobernador Constitucional del Estado de México se fundamenta en los principios de inclusión, integralidad, igualdad, participación, solidaridad, productividad, corresponsabilidad, focalización, colectividad, transversal y evaluación, priorizando el desarrollo humano de los mexiquenses.	Ke npolitika pa Miltayo Ñebet'a ke ndumø beye Alfredo Del Mazo Maza, mbindye Wemju ke Nditefby Ptsindijets', kitalt'a benye ñeprincipiu nde okua muloñe ndyetso ñebet'a, pa kiloñe ndyetsoñe, miplañe, ndumøñe, mbaly, kiluje nmas, okua kilujeñe, okua kitalt'a, pa ndyetso ñebet'a, pa ndyetso ñeluju jo kiluje okua muloñe, jo nprimeru kitalt'a pa ke miltayo ñebet'a ke

	muloñe ptsindijets'.
Que el Plan de Desarrollo del Estado de México (PDEM) 2017-2023, en congruencia con la Agenda 2030 y los ODS, considera prioritario, en su Pilar Social: Estado de México Socialmente Responsable, Solidario e Incluyente, atender las causas y efectos de la pobreza, de la desigualdad y garantizar los derechos sociales con énfasis en la población más vulnerable, particularmente el de las mujeres y construir familias fuertes.	Ñe xilnyo ke ndumø okua kitalt'a pa Miltayo Ptsindijets' (PDEM) 2017-2023, benye ndumø Ñexilnyo 2030 jo wire ODS, kitalt'a nprimeru, Benye Ñebet'a: Ptsindijets' benye Ñenet'a mbo Tyuɇndikje, Mbaly jo pa Ndyetsoñe, kitalt'a benye ñekausa jo kiluafectaru okua telutefby ñebet'a, nde wire okua temulo miplañe jo ke kitalt'a pa ke nditefbiñe ñelderchu pa ñebet'a benye ñenet'a ke telutefby nmas, nprimeru ñewechju jo mbøre kilujɇ mbi lyukja ñefamilia.
Que para dar cumplimiento a la política social estatal se establece la Estrategia Familias Fuertes (EFF), como un mecanismo de coordinación transversal intergubernamental que permita transitar del desarrollo social al desarrollo humano, para que a través de la operación de los diversos programas sociales, se promueva el acceso a los derechos sociales y con ello se contribuya a mejorar la calidad y nivel de vida de los mexiquenses, mediante cuatro pilares básicos: el ingreso, la alimentación, la educación y la vivienda.	Ke pa kilujɇ okua ndumø benye npolitika nde ñebet'a ke nditefby ptsindijets' kilujɇ jo kitalt'a benye Nluju Lyukja Ñefamilia (EFF), okua mbla nluju benye mula ñeluju ke nditefbi ngubiernu pa mulo nde miltayo ñebet'a pa miltayo nde ndyetsoñe bet'a, pa ke benye kon ñeprograma nde ñebet'a, kitalt'añe benye ñelderechu nde ñebet'a jo benye kon wiñe muloñe mbi pima ndyetso jo mut'e mulo pima ñelvida nde wañe mucholiñe benye ptsindijets', benye ngujno ñeluju: okua ntumi nditefbi mbla bet'a, tyenda kilutsinzi, tyenda umtiñe jo ñitjoñe.
Que la EFF se alinea también a los ODS y metas de la Agenda 2030 propuestos por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), y a los objetivos de la Ley de Desarrollo Social de la entidad, lo que permite homologar de los criterios de las Reglas de Operación de los programas sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, que propuso el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social (CIEPS).	Wire EFF kitalt'a benye ODS, benye ñemeta ke nditefby Ñexilnyo 2030 ke ndumø Nprograma nde Naciones Unidas pa Miltayo (PNUD) jo mut'e ñeobjetivu nde wire Nlei pa Miltayo Ñebet'a nde Nuja, wiñe mulo miplañe ñecriteriu nde Ñeregla okua ndumø Kitalt'a Ñeprograma pa ñebet'a nde wire Nsecretaria pa Miltayo Ñebet'a, ke ndujɇ wire Nkonseju nde Investigacio jo Evaluacio nde Ñepolitika pa Ñebet'a (CIEPS).
Que el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena se encuentra alineado a los siguientes ODS: 1. Fin de la Pobreza, 8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico, y 10. Reducción de las Desigualdades; y contribuye al cumplimiento de las metas de la Agenda 2030.	Ke wire Nprograma Lyukja Ñefamilia Ñendot'uwa Ñeindigena mulo benye wiñe ODS: 1. Pa mbøtoxexch tame Tyutefɇ, 2. Tyuñutju ntaku'a, Umti Pima, jo 10. Lyiyee temiplañe; pa mbøre kitalt'e benye ndumø ñemeta nde nditefby Ñexilnyo 2030.
Que el PDEM, en su Eje 1: Igualdad de Género, alineado al compromiso mundial de combatir las desigualdades entre mujeres y hombres, promueve la igualdad de género como una de las prioridades de gobierno, basada en una acción transversal que impacta la totalidad de las políticas públicas.	Ke PDEM, benye Nluju 1. Miplañe wechju jo wendyu, mut'e benye wire nkompromisu ke mulo benye ndyetso ñuja pa lyiyee temiplañe benye ñewechju jo ñewendyu, kitalt'a pa ke miplañe wechju jo wendyu mulo pima jo wiñe kitalt'a ngubiernu, jo benye ñeluju ke kitalt'a ndyetso ñepolitika pa ñebet'a.
Que la transversalización de la perspectiva de género implica la aplicación del principio de Igualdad de Trato y de Oportunidades entre mujeres	Ke ñeluju pa okua kiluje ñewechju jo ñewendyu nditefby mbla nparte okua muloñe por miplañe pa mulo Pima jo nditefbi ñeoportunidad ñewechju jo

y hombres a las Políticas Públicas, de modo que se planifiquen las políticas públicas, teniendo en cuenta las desigualdades existentes, se garantice el acceso a todos los recursos en igualdad de condiciones, y se evalúen los resultados e impactos producidos.	ñewendyu benye ñepolitika nde ñebet'a, jo mbøre kitalt'a ñepolitika nde ñebet'a, nditefby nkuenda ndyetso telumiplañe, jo mut'e mbaly ñerekurso pa ke miplañe ligt'eñe, jo kiluje ñeresultado jo okua ndujɇñe.
Que el presupuesto público con perspectiva de género tiene como propósito promover la igualdad entre hombres y mujeres, estableciendo asignaciones presupuestarias más justas, que favorezcan las oportunidades sociales y económicas de ambos géneros, por ello, se incorpora esta visión en las Reglas de Operación de los programas sociales para contribuir a la reducción de las brechas de desigualdad.	Ke ntumi ke nditefby pa kitalt'a benye wechu jo wendyu nditefby okua nproposito kitalt'a pa ke ñewechju jo ñewendyu miplañe, kimbaly nmas ntumi pa kitalt'a mbi pima, jo mbøre mulo pima ñeoportunida pa ñebet'a jo ñeuntumi pa wechju jo wendyu, jo mbøre, kiluchopts wiñe nvisio benye Ñexilnyo ke ndumø okua kitalt'a benye ñeprograma nde ñebet'a pa mbøre lyiyee ñebrecha nde temiplañe wechju jo ñewendyu.
Que la transversalidad y la focalización se convierten en las herramientas que propician la coordinación efectiva entre instituciones públicas, sociales y privadas; federales, estatales y municipales.	Ke ñeluju jo ñefoko muloñe okua ñeherramienta pa kitalt'a mbi pima benye ñeinstituio ñepublica, ñebet'a jo tengubiernu; mbindujaty, ñeñuja mbindujaty jo ndolaja ñuja mbindujaty.
Que la EFF toma como base el Método Multidimensional de Medición de la Pobreza establecida por el Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL), y la información estadística, relativa al desarrollo social, producida y publicada por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), del Consejo Nacional de Población (CONAPO), del Consejo Estatal de Población (COESPO), entre otras fuentes, a fin de que los programas y acciones de desarrollo social se dirijan prioritariamente al abatimiento de las carencias sociales con mayor presencia en la entidad.	Ke wire EFF nditefby okua nluju wire Nmetodo pa Ndyetsoñe okua Kiluje ligt'eñe ke tame Tyutefɇ ke ndumø Nkonseju nde Evaluacio nde Npolitika pa Ndesarrollo Social (CONEVAL), jo ñedatu ke nditefby ñenumero, ke ndumø okua miltayo ñebet'a, ke kilujɇ jo ndumø Ninstituto nde Estadistika jo Ngeografia (INEGI), nde Nkonseju Nacional nde Npoblacio (CONAPO), nde Nkonseju Estatal nde Npoblacio (COESPO), benye mula ñexilnyo, tyelt'a ñeprograma jo ñeaccio pa miltayo ñebet'a kitalt'a nmas pa lyiyee tyutye iji ñebet'a ke mucholiñe juiñe ptsindijets'.
Que de acuerdo con datos de la Encuesta Intercensal 2015 del INEGI, en la entidad se registraron 421 mil 743 personas hablantes de alguna lengua indígena, de las cuales 199 mil 575 son hombres (47.3%) y 222 mil 168 son mujeres (52.7%). Del total de hablantes indígenas 355 mil 882 son mayores de 18 años de edad.	Ke benye ñedatu ke ndumø wire Nkuesta benye pimbi 2015 ke nditefby INEGi, benye ptsindijets muloñe 421 nmil 743 ñebet'a ke muyeñe mbla nlengua indígena, nde ligt'eñe 199 nmil 575 ñewendyu (47.3 %) jo 222 nmil 168 ñewechju (52.7%). De ndyetsoñe ñebet'a ke muyeñe mbla nlengua indígena 355 nmil 882 nditefbi nmas nde 18 ñekjɇnye.
Que la Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares (ENIGH, 2016), reporta un total de 239 mil 183 personas indígenas de 18 años y más económicamente activas, de las cuales 231 mil 408 (96.7%) estaban ocupadas y 7 mil 775 (3.3%) desocupadas.	Ke Piskuela Mbindujaty nde Ñeingreso jo Ñegastu nde Ñeñitjo (ENIGH, 2016), ndumø ndyetso nde 239 nmil 183 ñebet'a ñeindigena nde 18 nkjɇnye jo nmas ke kitalt'a jo nditefby ntumi, nde wiñeñe 231 nmil 408 (96.7%) mulo nduaokuparu jo 7 nmil 755 nmil (3.3%) telunduokuparu.

Que el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena tiene como objetivo impulsar el desarrollo social y humano de las familias indígenas de la entidad, considerando y respetando sus usos y costumbres, y aprovechando sus recursos y potencialidades.	Nprograma Lyukja Ñefamilia Ñendot'uwa Ñeindigena, nditefby okua npropositu kitalt'a pa ke miltayo ñebet'a jo ndyetso ñebet'a nde ñefamilia indígena nde ñuja, kiluje jo kilurespetaru ñeluso jo ñelkostumbre, jo mut'e nduaprovecharu ñeltumi jo pima ntrabaju.
Que el Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México (CEDIPIEM), tiene como objetivo impulsar el desarrollo integral de los pueblos indígenas, con la participación de la población y absoluto respeto a sus costumbres y tradiciones, por lo que con el propósito de atender a este sector de la sociedad, en fecha 12 de julio de 2018 fueron publicadas las 31 de enero de 2019 Página 43 modificaciones a las Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, el cual tiene como objeto la entrega de materiales industrializados o bienes, para el mejoramiento de la vivienda o espacios comunitarios de las personas que habitan en localidades indígenas del Estado de México; así como conjuntar recursos monetarios orientados a financiar proyectos productivos para impulsar el autoempleo en la población indígena de la entidad, aprovechando sus recursos y potencialidades.	Ñitjo Ptsindijets' pa Miltayo mbi Pima Ñepujñil Ñeindigena nde Ptsindijets', nditefby okua objetivu kitalt'a pa ke miltayo mbi pima ñepujñil ñeindigena, benye mut'añe ñebet'a jo benye ndyetso nrespetu ñelkostumbre jo ñetradicio, jo mbøre kitalt'a pa wiñeñe nparte nde ñebet'a, benye ñejia 12 nde mbømbø njuklio nde ñekjønye 2018 ke kichopts' wire ñejia 31 nde mbømbø nde ñekjønye 2019 Ndoxilnyo 43 ke nduje ñemodificacio nde Ñeregla pa Kitalt'a wire Nprograma pa Miltayo Ñebet'a Lyukja Ñefamilia Ñendot'uwa Ñeindigena, wiñe nditefby okua objetivu mbaly ñemateria nde ñitsu ya ñekosa, pa mulo nmas pima nde ñitjo ya ñeespacio ke nditefby ñepujñil okua mulo ñebet'a ke mucholiñe benye pujñil ñeindigena nde Ptsindijets'; mbøre okua ndyewemntsentumi pa kitalt'a ñeproyectu nproductivo pa nduje ñelempleo benye ñebet'a indígena nde wiñe ñuja, nduaprovecharu ñelrekurso jo ñepotencialidad.
Que en Sesión Extraordinaria número 1 de la Junta de Gobierno del Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas, celebrada el día 25 de enero de 2019, en el Acuerdo CED/JG/EXT/1-19/004, se aprobaron las modificaciones a las Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, en cumplimiento con lo dispuesto en el artículo 3 fracción I de la Ley que Crea el Organismo Público Descentralizado denominado Consejo Estatal Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.	Benye Nsesio okua Ndumø Ñekosa nde nnumero 1 nde wire Njunta ke nduje Ngubiernu nde Ñitjo Ptsindijets' pa Miltayo mbi Pima Ñepujñil Ñeindigena, ke toje wire 25 ñejia nde mbømbø enero nde 2019 ñekjønye, benye Akuerdu CED/JG/EXT/1-19/004, kiluaprobaru ñemodificacio benye Ñeregla pa Kitalt'a Nprograma pa Miltayo Ñebet'a nde Lyukja Ñefamilia Ñendot'uwa Ñeindigena, benye ndumø ñeartikulo 3 nparte I wire Nlei ke kiluje wire Organismu nde Ñebet'a ke kitalt'a pa ligt'eñe ke nditefby ljiu okua Ñitjo Ptsindijets' pa Miltayo mbi Pima Ñepujñil Ñeindigena nde Ptsindijets'.
Que mediante oficio número 21506A000/RO-006/019, de fecha 25 de enero de 2019, la Dirección General de Programas Sociales, en términos de lo establecido en el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, emitió la autorización a dichas reglas.	Benye ñexilnyo nde numeru 21506A000/RO006/2019, nde jia 25 nde mbømbø enero nde 2019 ñekjønye, benye Ndirección pa Ndyetso nde Ñeprograma pa Ñebet'a, benye ndumø wire nterminu nde artikulo 23 nde Nreglamentu nde Lei pa Mitalyo Ñebet'a nde Ptsindijets', nduje ñelautorizacio pa wiñe ñeregla.
Que mediante oficio número 233E1A000/RESOL-	Benye nxilnyo ke nditefby nmumeru

017/2019, de fecha 28 de enero de 2019, la Comisión Estatal de Mejora Regulatoria, con fundamento en lo dispuesto por la Ley para la Mejora Regulatoria del Estado de México y Municipios y su Reglamento, emitió el dictamen respectivo a las modificaciones de las presentes reglas de operación.	233E1A000/RESOL-018/2019, nde ñejia 28 nde mbømbø enero nde 2019 ñekjɇnye, wire Nkomisio Ptsindijets' pa Pima Muloñe, benye ndumø wire Nlei pa Pima Muloñe nde Ptsindijets' jo Ndolaja ñuja jo Nreglamentu, ke mably wire nxilnyo ke ndumø okua kitalt'a.
En razón de lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:	Benye ndumø kiyaja, ndumø wiñeñe:
ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, POR EL QUE SE EMITEN MODIFICACIONES A LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA, PARA QUEDAR COMO SIGUE:	**BENYE NDUMØ NDE NDYE WEMJU NDE ÑITJO PTSINDIJETS' PA MILTAYO MBI PIMA ÑEPUJÑIL ÑEINDIGENA NDE PTSINDIJETS', NDUJɇ JO MBALY ÑEKAMBIU NDE ÑEREGA PA KITAL'A NPROGRAMA LYUKJA ÑEFAMILIA MILTAYO MBI PIMA PA ÑEINDIGENA, PA MULO MBØRE:**
REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA FAMILIAS FUERTES DESARROLLO INTEGRAL INDÍGENA	**ÑEREGA PA KITAL'A NPROGRAMA LYUKJA ÑEFAMILIA PA MILTAYO MBI PIMA ÑEINDIGENA**
1. Disposiciones Generales	**1. Okua ndumø ndyetso**
1.1. Definición del Programa	**1.1 Ke ndumø nprograma**
El Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena, tiene como propósito el mejoramiento del nivel de vida y el fortalecimiento del ingreso de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o marginación, a través de la entrega de bienes o el financiamiento de proyectos productivos.	Nprograma Lyukja Ñefamilia pa Miltayo mbi Pima Ñeindigena, nditefbi npropositu nde kilujɇ nmas met'e ya mbi pima ñelvida jo ke nditefby npøky ntumi nde ñebet'a ñeindigena ke tame tyutefɇ nde ndiferente nforma, ke nditefby npieru ya telutefby, benye nde ñekosa ya nmbaly ntumi pa kitalt'a mbla nproyecto.
El programa opera en dos vertientes: a) Proyectos sociales; y b) Proyectos productivos.	Wire nprograma kitalt'a benye mnoo nluju: a) Ñeproyectu pa ñebet'a; jo b) Ñeproyectu pa kitalt'a
1.2. Derechos sociales que atiende	**1.2 Ñelderechu ñebet'a ke nditefby**
Trabajo, vulnerabilidad por ingresos y la no discriminación.	Ntrabaju, telutefby ntumi jo mut'e nt'akua miplañe.
2. Glosario de términos	**2. Benye ñeterminu**
Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:	Pa kitalt'a wiñeñe ñeregla, ndumø wiñe:
Apoyo, a los bienes o al financiamiento que se otorga a los beneficiarios, para llevar a cabo la ejecución de proyectos sociales o productivos.	**Mbaly,** ñekosa ya ntumi ke kimbaly pa wañe kitalt'a, pa mbøre kitalt'a ñeproyectu pa ñebet'a ya pa kitalt'a nkosa.
Beneficiarios, a la población indígena atendida por el Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	**Pa wañe,** benye ñebet'a indígena ke nditefby wire Nprograma Lyukja Ñefamilia pa Miltayo mbi Pima Ñeindigena.
CEDIPIEM, al Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.	**CEDIPIEM**, nde Ñitjo Ptsindijets' pa Miltayo mbi Pima Ñepujñil Ñeindigena nde Ptsindijets'.
Comité o instancia normativa, al Comité de Admisión y Seguimiento del Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	**Nkomite ya ñitjo ke mut'a**, wire Nkomite pa kitapju jo Kiluje Nprograma nde Ñebet'a Lyukja Ñefamilia pa Miltayo mbi Pima Ñeindigena.

Instancia ejecutora, a la Subdirección Operativa del CEDIPIEM.	**Ñitjo ke mut'añe**, wire Nsubdireccion pa Kilujɇ nde CEDIPIEM.
Ley, Ley de Desarrollo Social del Estado de México.	**Nlei**, Nlei pa Miltayo Ñebet'a nde Ptsindijets'.
Padrón de beneficiarios, a la relación oficial de proyectos productivos y sociales apoyados por el Programa Social Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	**Xilnyo ke ndumø wañje muloñe**, nlista pima ke ndumø wañe muloñe benye ñeproyectu ke kitalt'a jo ñebet'a nde mbaly Nprograma nde Ñebet'a Lyukja Ñefamilia pa Miltayo mbi Pima Ñeindigena.
Pobreza multidimensional, a la situación en la que las personas no tienen garantizado el ejercicio de al menos uno de sus derechos y sus ingresos son insuficientes para adquirir los bienes y servicios que requiere para satisfacer sus necesidades.	**Ñebet'a ke tame Tyutefɇ benye ñuja**, benye nparte ke ñebet'a telutefby nderechu benye mbla nde npøky ñelderechu jo telutefby nk'u ntumi pa nditefby ñekosa jo ñeserviciu pa ke ligt'eñe nditefby ñebasiku.
Programa, al Programa Familias Fuertes Desarrollo Integral Indígena.	**Nprograma**, wire Nprograma Lyukja Ñefamilia pa Miltayo mbi Pima Ñeindigena.
Programa de Desarrollo Social, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social, mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas Reglas de Operación.	**Nprogra pa Miltayo Ñebet'a**, wire ntrabaju nde ngubiernu pa ke muloñe mbi pima ñechju jo ñewendyu, benye pa mbaly mbla nkosa jo ntumi, ke muloñe benye Ñelregla ke ndumø okua Kitalt'a.
Proyecto productivo, a la actividad económica que realizan las personas beneficiarias del Programa para fortalecer su ingreso.	**Nproyectu pa kitalt'a,** wire kitalt'a pa nditefby ntumi ke ndujɇñe ñenet'a ke mulo pimbi nde Nprograma pa ke nditefby nmas ntumi.
Proyecto social, a las acciones que permiten a las personas o familias de comunidades indígenas mejorar su nivel de vida.	**Nproyectu pa ñebet'a**, ñeaccio ke ndujɇ ke ñebet'a ya ñefamila ke mucholiñe benye pujñil ñeindigena nditefbiñe mbla nvida mbi pima.
Reglas, a las reglas de operación del Programa.	**Ñeregla**, Ñelregla ke ndumø okua Kitalt'a Nprograma.
Solicitante, a la persona indígena de 18 años de edad y más que cumpliendo con los requisitos respectivos, es registrado para, en su caso, recibir los apoyos del Programa.	**Wañe kitna,** ñebet'a ñeindigena ke nditefby 18 ñekjɇnye jo nmas jo mut'e nditefby ke kilukumpliru ñeriquistu, ke mulo pa, benye, ndurecibiru wire apuyu nde Nprograma.
Vulnerabilidad, a los núcleos de población y personas que por diferentes factores o por la combinación de ellos, enfrentan situaciones de riesgo o disminución de sus niveles de vida.	**Telutefby**, okua muloñe ñebet'a telutefbiñe nporke ligt'eñe muloñe benye npøky ñekosas jo ligt'eñe muloñe benye nriesgu ya nditefby nvida npieru jo ndolaja.
3. Objetivos	**3. Tyenda nduj ɇ**
3.1. General	**3.1 Nmas ndye**
Mejorar el nivel de vida y disminuir la pobreza multidimensional y la marginación de la población indígena mediante la ejecución o financiamiento de proyectos sociales o productivos.	Ke nditefby mbi pima nvida jo lyiyee tame tyutefɇ nde ndifrente nforma jo mut'e okua telutefby ñebet'a indígena benye pa kitalt'a ya mbaliñe ntumi benye ñeproyectu pa ñebet'a j opa kitalt'a.
3.2. Específicos	**3.2 Mula nparte**
3.2.1 Vertiente proyectos productivos	**3.2.1 Kiluje ñeproyectu pa kitalt'a**
Mejorar el ingreso de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional o vulnerabilidad, mediante el financiamiento de proyectos productivos que generen autoempleo.	Ke nditefby nmas ntumi ñebet'a ñeindigena ke mulo mucholy jo tame tyutefɇ nde ndiferente nforma ya mulo npieru, benye wire nfinanciamientu pa mbaly ntumi jo kitalt'a benye

	nproyectu pa kitalt'a pa ligt'eñe.
3.2.2 Vertiente proyectos sociales	**3.2.2 Kiluje ñeproyectu pa ñebet'a**
Elevar el nivel de vida de la población indígena en condiciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social, mediante el otorgamiento de bienes.	Ke nditefby nmas mbi pima nvida ñebet'a ñeindigena ke mulo mucholy jo tame tyutefɇ nde ndiferente nforma, mulo npieru ya temulo benye ñebet'a, jo mbaly ñekosa pa ñebet'a.
4. Universo de atención	**4. Pa wañe mulo**
4.1 Población universo	**4.1 Pa wañe mulo nde ñebet'a**
Población indígena que habita en el Estado de México.	Ñebet'a ñeindigena ke mucholiñe pimbi Ptsindijets'
4.2 Población potencial	**4.2 Ñebet'a mbi pima**
Población indígena que habita en el Estado de México y que se encuentra en condición de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social.	Ñebet'a ñeindigena ke mucholiñe pimbi Ptsindijets' jo ke muloñe mucholy jo tame tyutefɇ nde ndiferente nforma, mulo npieru ya temulo benye ñebet'a.
4.3 Población objetivo	**4.3 Ñebet'a pa mulo**
Población indígena que habita en comunidades con presencia indígena en el Estado de México y que se encuentran en condición de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social.	Ñebet'a ñeindigena ke mucholiñe benye ñepujñil okua mucholiñe ñebet'a ñeindigena benye Ptsindijets' jo ke muloñe mucholy jo tame tyutefɇ nde ndiferente nforma, mulo npieru ya temulo benye ñebet'a.
5. Cobertura	**5. Ke parte nde ñuja**
El programa cubrirá los municipios con presencia indígena, de acuerdo con la Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de México.	Wire nprograma mulo benye ñemunicipiu ke nditefby ñebet'a ñeindigena, benye ndumø Nlei nde Nderechu jo Nkultura Indigena nde Ptsindijets'.
Las zonas de atención prioritaria integradas y propuestas por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.	Wire ñuja pa kitalt'a juiñe, miplañe pima jo kilujɇ npor CIEPS, muloñe pa ndumø okua kitalt'a juiñe benye ndumø Nlei.
6. Apoyo	**6. Mbaly**
6.1 Tipo de apoyo	**6.1 Okua mbaly**
6.1.1 Vertiente proyectos productivos	**6.1 Nluju pa ñeproyectu pa kitalt'a**
Aportación monetaria por única ocasión para el desarrollo de proyectos productivos, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal.	Mbaly ntumi npor mbla nvez pa kilujɇ ñeproyectu pa kitalt'a, benye ndumø ntumi ke muye pa kitalt'a.
6.1.2 Vertiente proyectos sociales	**6.1.2 Nluju pa ñeproyectu pa ñebet'a**
Entrega de bienes para mejorar la calidad de vida de la población indígena, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal.	Kilumbali ñekosa pa keñebet'a ñeindigena nditefby mbla nvida mbi pima, benye ndumø ntumi ke muye pa kitalt'a.
6.2 Monto del apoyo	**6.2 O'mijnda ñembaly**
6.2.1 Vertiente proyectos productivos.	**6.2.1 Nluju pa ñeproyectu pa kitalt'a**
El Gobierno del Estado de México, a través del CEDIPIEM aportará el 80% del costo total del proyecto y el beneficiario aportará el 20%, a excepción de los casos que determine la instancia normativa.	Ngubiernu nde Ptsindijets', benye CEDIPIEM mbali 80% nde ndyetso ntumi nde wire nproyectu jo wire bet'a ke kitna nproyectu kiluchopts' 20%, benye ñekasu ke ndumø wire ñitjo ke kitalt'a pa wiñe.

El costo total del proyecto productivo no podrá exceder de $65,000.00 (Sesenta y cinco mil pesos 00/100 M.N.), salvo casos plenamente justificados y autorizados por la instancia normativa.	Ndyetso ntumi pa nproyectu pa kitalt'a nt'akua nmas nde $65, 000.00 (Mblajndojo ndyelajt'a jo nkuit'a nmil ñepexu 00/100 M.N), jo mula ñekasu ke mulo pima jo nditefbi nxilnyo jo mut'e ke ndumø wire ñitjo ke kitalt'a pa wiñe.
Las aportaciones que otorguen los beneficiarios serán mediante depósito bancario a la cuenta concentradora del CEDIPIEM, en los términos que para tal efecto convenga la instancia normativa.	Ntumi ke mbali bet'a ke nditefby nprograma wiñe kiluchopts' benye mbla ndepositu benye nbanku pa nkuenta nde CEDIPIEM, jo mut'e ke pa wiñe ndumø wire ñitjo ke kitalt'a pa wiñe.
Las aportaciones que realice el Gobierno del Estado de México, se sujetarán al monto autorizado en el Presupuesto de Egresos del ejercicio fiscal de que se trate	Wire ntumi ke mbali ngubiernu nde Ptsindijets', mulo benye ntumi ke ndumø wire Ntumi ke Mbaly pa kitalt'a wiñeñe.
6.2.2 Vertiente proyectos sociales	**6.2.2 Nluju pa ñeproyectu pa ñebet'a**
El Gobierno del Estado de México financiará a través del CEDIPIEM recursos hasta por la cantidad de $500,000.00 (quinientos mil pesos 00/100 M.N.), para la adquisición de bienes que serán entregados en las comunidades indígenas; salvo casos plenamente justificados y autorizados por la instancia normativa.	Ngobiernu nde Ptsindijets' kitumbaly ntumi benye CEDIPIEM ntumi xa wire nkantida nde 500, 000.00 (nkuita cientus nmil ñepexu 00/100 M.N), pa ke nditefby ñekosa ke kilumbali wire ñepujñil ñeindigena; jo mula ñekasu ke mulo pima jo nditefbi nxilnyo jo mut'e ke ndumø wire ñitjo ke kitalt'a pa wiñe.
7. Mecanismos de enrolamiento	**7. Wañe Kitalt'a**
7.1. Beneficiarios	**7.1 Pa wañe**
7.1.1 Requisitos	**7.1.1 Ñerekisitu**
Las personas solicitantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:	Ñebet'a ke nduje mbla nsolicitud nditefby ke kiluje kon wiñeñe ñerekistu:
7.1.1.1 Vertiente proyectos productivos	**6.2.1 Nluju pa ñeproyectu pa kitalt'a**
a) Pertenecer a un pueblo indígena en el Estado de México; b) Ser mayor de 18 años de edad y que radique en una comunidad indígena del Estado de México; c) Presentar solicitud del apoyo para el proyecto productivo de conformidad con los términos que establezca la instancia normativa; d) Copia de identificación oficial vigente con fotografía y domicilio en el Estado de México; e) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo; f) Copia de la Clave Única de Registro de Población (CURP); g) Constancia domiciliaria expedida a favor del solicitante, por la autoridad municipal o auxiliar, con vigencia no mayor a tres meses; h) Cotización en la que se establezca el monto del	a) Mucholi pimbi nde mbla pujñil ñeindigena nde Ptsindijets'; b) Nditefby nmas nde 18 ñekjenye jo mucholi benye mbla nkomunida ñeindigena nde Ptsindijets'; c) Kilupresentaru mbla nsolicitu pa nduapoyaru mbla nproyectu pa kitalt'a benye ndumø wiñe ñitjo ke kitalt'a pa wiñe; d) Nkopia nde identifikacio jo mut'e nditefby mbla foto jo ke ndumø okua mucholy pimbi Ptsindijets'; e) Nkopia nde lxilnyo ke ndumø aja miltayo jo mut'e wire nxilnyo original pa kiluje; f) Nkopia nde Mbla Nklabe nde Nregistro nde Poblacio (CURP); g) Nxilnyo ke ndumø okua mucholi pa wañe nduje nsolicitum, npor wemju jo mbla autorida, kon ñejia nt'akua nde pjiu ñembømbø; h) Nkotizacio okua ndumø ntumi pa kitalt'a;

proyecto a financiar; i) Requisitar los formatos que determine la instancia normativa; y j) Los demás que determine la instancia ejecutora.	i) Nduję ñeformatu ke mbali ñitjo ke kitalt'a pa wiñe; jo j) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.
7.1.1.2 Vertiente proyectos sociales	**7.1.1.2 Nluju pa ñeproyectu pa ñebet'a**
a) Pertenecer a un pueblo indígena en el Estado de México; b) Ser mayor de 18 años de edad y que radique en una comunidad indígena del Estado de México; c) Solicitud del apoyo para el proyecto social, de conformidad con los términos que establezca la instancia normativa; d) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo; e) Copia de la Clave Única de Registro de Población (CURP); f) Constancia domiciliaria expedida a favor del solicitante, por la autoridad municipal o auxiliar, con vigencia no mayor a tres meses; g) Requisitar los formatos que determine la instancia normativa; y h) Los demás que determine la instancia ejecutora.	a) Mucholi pimbi nde mbla pujñil ñeindigena nde Ptsindijets'; b) Nditefby nmas nde 18 ñekjønye jo mucholi benye mbla nkomunida ñeindigena nde Ptsindijets'; c) Kilupresentaru mbla nsolicitu pa nduapoyaru mbla nproyectu pa ñebet'a, benye ndumø wiñe ñitjo ke kitalt'a pa wiñe; d) Nkopia nde lxilnyo ke ndumø aja miltayo jo mut'e wire nxilnyo original pa kiluje; e) Nkopia nde Mbla Nklabe nde Nregistro nde Poblacio (CURP); f) Nxilnyo ke ndumø okua mucholi pa wañe nduję nsolicitum, npor wemju jo mbla autorida, kon ñejia nt'akua nde pjiu ñembømbø; g) Nduję ñeformatu ke mbali ñitjo ke kitalt'a pa wiñe; jo h) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a.
Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados del Estado de México y Municipios, así como en las demás disposiciones en esta materia.	Ñedatu ke nditefbi ñebet'a muloñe benye ndumø Nlei pa Ñeldatu ndyemompy nde ñebet'a pimbi Nposesio nde Ñebet'a ke Nditefby Ngubiernu nde Mbindujaty jo Ñemunicipio, mbøre okua mula ñekosa ke mulo wiñe.
7.1.2 Criterios de priorización	**7.1.2 Ñedatu nmas pima**
7.1.2.1 Vertiente proyectos productivos	**7.1.2.1 Nluju pa ñeproyectu pa kitalt'a**
a) Que sean personas víctimas u ofendidas del delito; b) Que sean personas indígenas repatriadas; c) Que sean jefa o jefe de hogares monoparentales; d) Que sean cuidadoras de hijas e hijos menores de edad de mujeres que perdieron su libertad por resolución judicial; y e) Los demás que determine la instancia normativa.	a) Ke mulo ñebet'a ñevictima ya nduofenderu benye ndelitu; b) Ke mulo ñebet'a ñeindigena mula nvuelta benye Ptsindijets'; c) Ke mulo wañɨ jo wata nde ñitjo okua muloñe mbla; d) Ke kiuje wepmujnda ya wepmujndyejndy ñendolaja nde wechju ke telutefby nliberta por ke ndumø njudicial; jo e) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.
7.1.2.2 Vertiente proyectos sociales	**7.1.2.2 Nluju pa ñeproyectu pa ñebet'a**
A grupos o comunidades que:	Ñegrupu ya ñepujñil ke:
a) Fomenten la identidad, la cultura, costumbres	a) Ke Kitalt'a ñeidentida, wire nkultura,

y tradiciones de los pueblos indígenas; b) Promuevan la participación, convivencia e integración social; y c) Los demás que determine la instancia normativa.	ñekostumbre jo ñetradicio nde pujñil ñeindigena: b) Ki ndujɇñe kiluparticiaru, pa ke mulo pima ñebet'a jo pa ke muloñe ñebet'a; jo c) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.
7.1.3 Registro	**7.1.3 Muwe**
Las personas solicitantes deberán presentarse en los lugares que para tal efecto establezca la instancia ejecutora, para su registro al Programa.	Ñebeta ke kitna mbla nsolicitu ligt'eñe muloñe benye ñelugar pa kilujɇ ndyetso ndumø wire ñitjo ke kitalt'a, pa kiluregistraru benye Nprograma.
Toda persona o grupo de personas mayores de 18 años de edad que habiten en comunidades indígenas en la entidad, tienen derecho a registrarse en el Programa, siempre y cuando cumplan con los requisitos establecidos en las presentes Reglas.	Ndyetso ñebet'a ya ngrupu ke nditefby nmas nde 18 ñekjɇnye ke mucholiñe pimbi ñepujñil ñeindigena nde Ptsindijets', nditefbiñe nderechu pa kiluchopts' benye nxilnyo nde Nprograma, jaa wiñe nditefbi ndyesto ñerekisitu ke ndumø wiñe Ñeregla.
El trámite es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al Programa.	Wiñe ntramite mulo tame ntumi jo mut'e nt'akua ngarantizaru ke mulo benye nprograma.
7.1.4 Formatos	**7.1.4 Ñexilnyo**
7.1.4.1 Vertiente proyectos productivos	**7.1.4.1 Nluju pa ñeproyectu pa kitalt'a**
a) Formato único de registro; b) Estudio de viabilidad; c) Convenio de ejecución; d) Acta de entrega recepción del apoyo; e) Cédula de seguimiento; y f) Los demás que determine la instancia ejecutora.	a) Xilnyo ñila pa mulo; b) Umti pa kiluje ke mulo pima; c) Mbla nkonveniu pa kitalt'a; d) Xilnyo okua ndumø ke nditefby apuyu; e) Xilnyo pa kiluje nluju; jo f) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.
7.1.4.2 Vertiente proyectos sociales	**7.1.4.2 Nluju pa ñeproyectu pa ñebet'a**
a) Relación de personas beneficiarias; b) Acuse de recibo de entrega del apoyo; y c) Los demás que determine la instancia ejecutora.	a) Nlista nde ñebet'a ke muloñe pimbi; b) Xilnyo ke ndumø ñejia okua nditefby ntumi ya ñekosa; jo c) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.
7.1.5 Integración del padrón	**7.1.5 Okua mulo Npadron**
La instancia ejecutora integrará y actualizará el padrón de beneficiarios de los proyectos productivos y sociales, apoyados por el programa de acuerdo con lo establecido en el artículo 92 fracción XIV, inciso p) de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización de los Padrones de Beneficiarias y Beneficiarios y para la Administración del Padrón Único de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables de la materia y remitirlo a través de la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM, a la Dirección General de Programas	Ñitjo ke kitalt'a wiñe kiluchopts' jo kiluje wire npadron nde wañe nditefbi nprograma, benye ndumø artikulo 92 nparte XIV, nk'u p) nde Nlei nde Transparencia jo Acceso wire Informacio Publica nde Ptsindijets' jo Ñemunicipiu; Ñeliniamientu jo ñecriteriu pa Kilujɇ jo Kiluje nde Npadron pa wañe nditefby nprograma jo pa Administracio nde Npadron Ñila nde Ñeprograma pa Miltayo Ñebet'a nde Ngubiernu ke nditefby Ptsindijets', mbøre mula ñenorma ke kiluchopts' nde wire nparte jo mbaly, benye Wemju Ndye nde CEDIPIEM, benye Ndireccio Ngeneral de Ñeprograma Ñesocial nde Nsecretaria nde Desarrollo Social, benye ndumø wire artikulo 13

Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, en términos de lo que establece el artículo 13 fracción VIII de la Ley y los numerales cuarto y sexto de los citados lineamientos.	nparte VIII nde Nlei jo ñenumeru ngujno jo mblajndojo nde wiñe nluju.
7.1.6 Derechos de los beneficiarios	**7.1.6 Xilnyo ke ndumø wañje muloñe**
a) Recibir el apoyo de acuerdo con la vertiente y con base en la disponibilidad presupuestal; b) Reserva y privacidad de la información personal; c) Ser tratados con respeto, igualdad y con base en el derecho a la no discriminación; y d) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Ndurecibiru wire aputu benye nluju jo, benye ntumi ke muyeñe pa wiñeñe; b) Nditefby jo tyubachy nde ñeldatu nde nebet'a; c) Mulo benye nrespetu, miplañe jo benye nderechu nde telumiplañe; jo d) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.
7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios	**7.1.7 Tyenda kinduje wañje muloñe**
a) Proporcionar la información requerida de manera veraz; b) Cumplir con los requisitos establecidos en las presentes reglas; c) Utilizar los apoyos para los fines que les son otorgados; y d) Las demás que determine la Instancia normativa.	a) Mbaly ñeinformacio ke ndunecesitaru jo ke mulo pima; b) Ndukumpliru kon ñexilnyo ke ndumø wiñe ñeregla; c) Nduutilizaru ñeapuyu pa nduje okua ndumø; jo d) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.
7.1.8 Causas de incumplimiento del beneficiario	**7.1.8 Ñekausa ke tenduje pa wañe mulo**
a) Proporcionar información socioeconómica y documentación falsa para la inclusión al Programa; b) Incumplir con alguna obligación de las estipuladas en el numeral 7.1.7 de las presentes Reglas; c) Utilizar los apoyos para fines distintos a los que le fueron otorgados; d) Realizar actos de proselitismo en favor de una persona postulante a un cargo de elección popular, partido político o coalición, con los apoyos; y e) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Mabaly ñeinformacio okua ndumø o'mijnda ntumi nditefbi jo ñexilnyo nfalsu ke mbali pa mulo pimbi Nprograma; b) Telukumpliru mbla obligacio ke muloñe benye nnumeru 7.1.7 nde wiñe ñeregla; c) Kiluutilizaru ñeapuyu pa mula nfin; d) Nduje ñeactu benye mbla bet'a ke kitna mulo benye mbla nkargu nde ngubiernu ya koalisio, benye ñepuyu; jo e) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.
7.1.9 Sanciones a los beneficiarios	**7.1. 9 Ñesansio pa wañe muloñe**
7.1.9.1 Cancelación y baja del programa:	**7.1.9.1 Nkancelacio jo temulo benye nprograma:**
a) Utilizar los apoyos para fines distintos a los que le fueron entregados; b) Vender, intercambiar, transferir o donar los apoyos otorgados; c) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México; y d) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Nduutilizaru ñepuyu pa mula nfin nde okua nditefbi ke nduje; b) Ndiwily, limijpik jo mbaly ñeapuyu ke nditefby; c) Limijpik wire nluju nde okua mucholy ke temulo pimbi nde Ptsindijets'; jo d) Mula ke ndumø wire nitjo ke kitalt'a wiñe.

La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.	Wire nitjo ke kitalt'a pa nduj∉ jo mut'e kitalt'a pa nduj∉ ñekosa.
7.1.10 Corresponsabilidad de los beneficiarios	**7.1.10 Kitalt'a mipla benye pa wañe muloñe**
Los beneficiarios participarán en las acciones comunitarias a las que convoque la instancia ejecutora.	Ñebet'a ke wañe pimbi nprograma nditefby ken participar benye tranaju nde pujñil benye ndumø ñitjo ke kitalt'a pa nduj∉.
8. Instancias participantes	**8. Ñitjo ke mbaly**
8.1 Instancia normativa	**8.1 Ñitjo ke kitalt'a wiñe**
El Comité es responsable de normar el programa e interpretar las presentes reglas.	Wire Nkomite mulo okua nresponsable nde nduj∉ ñenorma nde wiñe nprograma jo mut'e ndupøndy ñeregla.
8.2 Instancia ejecutora	**8.2 Ñitjo ke kitalt'a pa nduj∉**
La Subdirección Operativa del CEDIPIEM es responsable de operar el Programa.	Wire Nsubdireccio ke Kitalt'a nde CEDIPIEM wiñe nditefby nresponsabilida pa kitlat'a wiñe Nprograma.
8.3 Comité de Admisión y Seguimiento	**8.3 Nkomite pa Muloñe jo pa kiluje**
8.3.1 Integración	**8.3.1 Pimbi muloñe**
El Comité se integra por:	Benye nkomite muloñe:
a) Presidencia, a cargo de la persona titular de la Secretaría de Desarrollo Social; b) Secretaría, a cargo de la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM; c) Tres vocales, quienes serán los siguientes: 1. Representante de la Secretaría de Desarrollo Económico; 2. Representante de la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM; y 3. Representante de la Sociedad Civil o de una institución académica. d) Representante de la Secretaría de la Contraloría, a través de la persona titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM; y e) Representante de la Coordinación de Seguimiento de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social	a) Mbla Wemju, mulo benye nde bet'a ke mulo benye Nsecretaria pa Miltayo Bet'a; b) Bewe; mulo benye nde bet'a ke mulo nde Ndye Wemju CEDIPIEM; c) Pjiu wemju, wañje muloñe: 1. Mbla bet'a nde wire Nsecretaria pa Miltayo Ntumi; 2. Mbla bet'a nde Unidad nde Apuyu Administrativu CEDIPIEM; jo 3. Mbla nbet'a nde Ndyetso Ñebet'a ya nde mbla Piskuela pa umti. d) Bet'a nde wire Nsecretaria nde Nkontraloria benye bet'a ke Mulo benye Organo Interno nde Control nde CEDIPIEM; jo e) Bet'a nde Nkordinacio nde Nseguimientu nde Nprograma pa Ñebet'a nde wire Nsecretaria pa Miltayo Ñebet'a.
Se invitará a tres personas de manera permanente, a propuesta de la Presidencia, quienes serán representantes de:	Kiluinvitaru a pjiu ñebet'a npor ñejia, pa muloñe benye Npresidencia, wañe muloñe okua representantes nde:
- La Subdirección Operativa del CEDIPIEM; y - Dos pueblos indígenas originarios del Estado de México.	- Wire Nsubdireccio Operativa nde CEDIPIEM; jo - Mnoo ñepujñil indígena nde Ptsindijets'.
Cada integrante del Comité podrá nombrar a una persona suplente. El cargo otorgado dentro del Comité será honorífico.	Nkada bet'a ke mulo benye Nkomite kilutaya mbla bet'a okua nsuplente. Wire nkargu ke nditefbi pimbi nde Nkomite mulo okua nts'apima.
Las personas integrantes del Comité tendrán	Ñebet'a ke muloñe benye Nkomite nditefbiñe

derecho a voz y voto, con excepción de la persona titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, quien sólo tendrá derecho a voz.	nderechu nde nvoz jo nvoto, jo nt'akua bet'a ke mulo benye Organo Interno nde Control nde CEDIPIEM, ligt'e nditefbi ñila nderechu nde nvoz.
Las decisiones del Comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, la Presidencia tendrá voto de calidad.	Ñedecicio nde Nkomite muloñe okua muyeñe npøki ñevoto, jo muye npate, wire ndye wemju nditefby nvoto nde calida.
El Comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.	Wire Nkomite kitalt'a nkada pjiu ñembømbø jo kitalt'a okua mulo nnecesriu.
La Secretaría del Comité expedirá la convocatoria por acuerdo de la Presidencia, con tres días hábiles de anticipación como mínimo para sesiones ordinarias y para sesiones extraordinarias, con 24 horas de anticipación.	Wire Nsecretaria nde Nkomite mbaly nxilnyo benye ndumø wire ndye wemju, benye pjiu ñejia pima pa kituanticiparu okua minimujia pa kitalt'a jo kitna kitalt'a mula nvuelta, kon 24 ñeora pa ndumø ke kitna kitalt'a.
Previa aprobación de las personas integrantes del Comité, podrá invitarse a sus sesiones a personal del servicio público, academia o sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole que se sometan a su consideración.	Aja kiluaprovaru ñebet'a pimbi nde Nkomite, mbo taya kiluinvitaru benye nsesio a ñebet'a ke kitalt'a benye ngubiernu, ñebet'a ke umti ya ñebet'a nde ñuja, jo wiñe intervencio mulo pima pa kitalt'a ñekosas de okua kitalt'a, nde ñexilnyo ya nde mula nkosa jo ke mulo pa consideracio.
Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del Comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más una persona integrante, siempre y cuando se encuentre presente la Presidencia, la Secretaría, el titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM o sus suplencias, debidamente acreditadas.	Pa ke ñesesio okua kitalt'a jo mula kitalt'a nde Nkomite mulo pima, nditefbi ke muloñe mbla mita nde ñebet'a nmas mbla met'a nde wañe muloñe pimbi, aja jia jo okua muloñe juiñe Wemju, Bewe, jo mut'e wire bet'a nde Organo Interno nde Ncontrol nde CEDPIEM ya ñelsuplente, jo ke ligt'eñe nuloñe ñeacreditadu.
La Secretaría del Comité levantará un acta de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados y, previa aprobación, deberá ser firmada por las personas integrantes del Comité.	Wire Nsecretaria nde Nkomite ndujɇñe mbla nxilnyo nde ñesesio, jo juiñe kitalwe nkada ñeakuerdu ke kitalt'a.
8.3.2 Atribuciones	**8.3.2 Ke ndujɇ**
Serán atribuciones del Comité:	Wiñe ndujɇ Nkomite:
a) Aprobar el padrón de beneficiarios y la lista de espera, a propuesta de la instancia ejecutora, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales y, de ser procedente, autorizar su incorporación al Programa. Se entenderá por casos especiales, cuando las personas solicitantes incumplan con alguno de los requisitos del Programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social, siendo atribución exclusiva del Comité autorizar su incorporación; b) Autorizar la inclusión de nuevos beneficiarios,	a) Ndumø jaa pa nxilnyo nde wañe muloñe jo nxilnyo ke kitna nprograma, benye ndumø ñitjo ke kitatalt'a pa ndujɇ, mbøre okua ndujɇ ñecriretio pa wañe mulo npor ñekasu especial jo, jaa mulo jaa, ndumø ke mulo benye Nprograma. Wiñe nkasu especial kitna luiji, okua ñebet'a ke kitna nprograma telutefbi pima mbla nde ñerekisistu ke nditefby Nprograma, peru ligt'eñe nditefby ke nditefbiñe wiñe apuyu pa kitalt'a ñesitauación okua tame tyutefɇ nde ndiferente nforma, ke telutefbi ya nt'akua mulo benye ñet'a, jo ñila wire Nkomite ndumø jaa ya nt'akua mulo benye nprograma; b) Ke ndumø jaa pa ke muloñe mululi ñendot'uwa,

en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución del Programa; c) Autorizar la baja de beneficiarios a solicitud de la instancia ejecutora; d) Aprobar las modificaciones a las presentes reglas, con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del Programa; e) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del Programa; así como el cumplimiento de los objetivos del mismo; f) Nombrar a los representantes de los pueblos indígenas originarios en el Estado de México, que serán invitados en el Comité, a propuesta de la Presidencia; g) Nombrar a las personas representantes de la sociedad civil o de la institución académica, a propuesta de la Presidencia; h) i) Emitir y modificar sus lineamientos internos; y j) Las demás contenidas en las presentes reglas.	benye okua muye ñebaja ke mulo benye okua kitalt'a Nprograma; c) Ndumø jaa pa ke temuloñe ñendot'uwa tyelt'a ndumø ñitjo ke kitalt'a pa ndujɐ; d) Ndumø jaa pa ñemodifikacio benye wiñe ñeregla, pa ke kitalt'a mbi pima, jo mut'e ke kiluje pima jo mut'e pa kiluje okua mulo Nprograma; e) Ndujɐñe jo ndujɐñe nmas ñemekanismo pa kiluje okua mulo Nprograma; mbøre okua ndukumpliru ñeobjetivu nde wiñeñe; f) Ndumø ñebet'a ke ndurepresentaru ñeujñil ñeindigena nde Ptsindijets', ke mulo pimbi Nkomite, jo mut'e benye ndumø ndye Wemju; g) Ndumø ke ñebet'a muloñe pa ndureprentaru ndyetsoñe ñebet'a, ñitjo ke kitalt'a ñila ya nde ñitjo nde piskuela, ke ndumø wiñe ndye Wjemu; h) Mbaly jo ndumodifikaru ñeluju nde pimbi; jo i) Mulo ke muye benye wiñe ñeregla.
9. Mecánica Operativa	**9. Okua kitalt'a**
9.1 Operación del programa	**9.1 Okua kitlat'a nprograma**
9.1.1 Vertiente Proyectos Productivos	**9.1.1 Nluju pa ñeproyectu pa kitalt'a**
a) El Gobierno del Estado de México, emitirá la convocatoria a través del CEDIPIEM para el ejercicio fiscal correspondiente; b) El solicitante debe acudir personalmente a los módulos de registro que determine la instancia ejecutora, presentando la documentación respectiva, en los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente; c) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada cumpla con los requisitos establecidos en las presentes reglas; d) La Instancia normativa determinará los rubros mínimos e indispensables que deberán contener los proyectos; e) Una vez que el solicitante reciba oficio de que su solicitud fue ingresada formalmente, por parte de la instancia ejecutora, se programará fecha para realizar el estudio de viabilidad; f) En caso de resultar viable el estudio, se enviará la cotización presentada por el solicitante a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM,	a) Wire Ngubiernu ke nditefby Ptsindijets', mbaly nxilnyo benye CEDIPIEM, pa ke nduje jo mbali ntumi ke muyeñe; b) Bet'a ke kitna apuyu nditefby ke kilumba benye ñemodulo pa nduje ñelregistru ke ndumø ñitjo ke kitalt'a pa nduje, jo mbaly ñexilnyo, benye ntiempu ke ndumø wire nxilnyo ke mulo pa nprograma; c) Ñitjo ke kitalt'a pa nduje kiluje ke ñexilnyo ke mbali ñebet'a nditefby jo nkumpla wiñeñe ñeregla; d) Ñitjo ke kitalt'a pa wiñe nduje ñenluju ndolaja ya ke nditefby ke mulo pa ñeproyectu; e) Wire bet'a ke nduje nproyectu ndurecibiru mbla nxilnyo okua ndumø ke ñexilnyo mulo mbi pima, benye ñitjo ke kitalt'a pa nduje, jo kiluchopts' nfecha pa kiluje mbla estudio pa kiluje ke mulo pima; f) Jaa pima wire estudio, kimbaly wire nxilnyo okua ndumø ntumi ke kiluchopts'

para su validación correspondiente; estando obligada la Unidad de Apoyo Administrativo de CEDIPIEM a realizar por lo menos 2 cotizaciones adicionales, con la finalidad de determinar el monto del proyecto.	benye Unida nde Apuyu Administrivo nde CEDIPIEM, pake ndumø ke mulo pima; jo nditefby wire Unidad nde Apuyu Administrativo nde CEDIPIEM jo kiluje ya mnoo ñekotizacio nmas, pa mbøre ndumø okua ntumi pa nproyectu.
g) Una vez que se tengan las cotizaciones, se someterán a consideración de la instancia normativa, con el fin de que se propongan los proyectos factibles para su aprobación.	g) Okua mulo ñekostizacio, Kiluje wiñeñe npor ñitjo ke kitalt'a wiñe, kon mbla objetivu nde ndumø jaa pa nduaprobaru ñeproyectu.
h) En caso de existir observaciones por la instancia normativa a los proyectos presentados, éstas deberán ser aclaradas o replanteadas por la instancia ejecutora;	h) Jo muloñe ñekosa ke kitalt'a nmas benye ñitjo ke kitalt'a wiñe nde ñeproyectu ke muye, wiñe nditefby ke mulo pima jo ndumø mula nvuelta npor ñitjo ke kitalt'a wiñe;
i) El Comité, sesionará para determinar las condiciones, montos y el programa de administración de recursos, aspectos que constituirán las bases del convenio de ejecución, informado de ello a la instancia ejecutora;	i) Nkomite, kitalt'a pa kiluje wiñe ñekondicio, ntumi jo nluju pa kiluju ñentumi, ñeluju ke nduje pa nkonveniu ke ndumø okua kitalt'a, jo kiluiji benye ñitjo ke kitalt'a pa nduje;
j) La instancia ejecutora informará a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM, los proyectos que serán objeto de financiamiento, solicitando la disponibilidad presupuestal;	j) ñitjo ke kitalt'a pa nduje kiluiji Unidad nde Apuyu Adnistrativo nde CEDIPIEM, ñeproyectu ke nditefby ntumi, jo kiluje o'mijnda ntumi muye;
k) La instancia ejecutora, notificará al solicitante que su proyecto fue aprobado y que cuenta con quince días hábiles para realizar la aportación económica del monto correspondiente, al monto total de su proyecto; al fenecer el término que antecede en caso de no contar con la aportación correspondiente, se dará de manera automática la cancelación del mismo y la instancia ejecutora, solicitará a la instancia normativa la aprobación de un nuevo proyecto;	k) Ñitjo ke kitalt'a pa nduje, ndumø jaa pa wañe nduaprovaru ñelproyectu jo mut'e ke nditefby mblajt'a muts'i nkuit'a ñejia pa mbaly nparte nde ñeltumi, ndeakuerdu nde ndyetso ntumi nde proyectu; jo temulo ñeltumi pa mbaly nparte, ndukancelaru nrpyectu jo wire ñitjo ke kitalt'a pa nduje, ndumø ke mula nde mululi nproyectu nduaprovaru;
l) Realizada la aportación económica por el solicitante, y teniendo el oficio de disponibilidad presupuestal, la instancia ejecutora solicitará a la Unidad de Apoyo Administrativo del CEDIPIEM, la compra de los bienes o insumos objeto de los proyectos productivos;	l) Okua mbaly ntumi wañe kitna nproyectu, jo mut'e nditefby nxilnyo okua mulo ntumi, wire ñitjo ke kitalt'a pa nduje ndumø a Unida nde apuyu Administrativa nde CEDIPIEM, wire ndumø kilutalta ñekosa pa ñeproyectu pa kitalt'a;
m) La instancia ejecutora informará al solicitante, la fecha y el lugar en donde le será/n entregado/s los bienes o insumos;	m) Ñitjo ke kitalt'a pa nduje ndumø wire bet'a ke nduje nsolicitu, wirw ñejia jo nlugar okua kilumbaly ñekosa ya ntumi;
n) Una vez entregados los bienes o insumos, se suscribirá el acta de entrega recepción correspondiente. El Órgano Interno de Control	n) Jo aja nditefby ñekosa ya ntumi, kiluje nxilnyo okua ndumø ke mbo nditefbi ñekosa. Wire Organo Interno nde Ncontrol nde CEDIPIEM nditefby mbla invitacio pa mbaly ñekosa ya ntumi, benye nfin nde kiluje ke mulo pima;

del CEDIPIEM podrá ser invitado a la entrega de los bienes o insumos, con la finalidad de que verifique que se realice de manera correcta; o) La instancia ejecutora realizará el seguimiento de los proyectos que sean apoyados; p) La instancia ejecutora informará anualmente a la instancia normativa de los beneficios obtenidos en los proyectos; y q) Las demás que determine el Comité.	o) Ñitjo ke kitalt'a pa nduje nduje nseguimientu pa kiluje ñeproyectu ke nditefby apuyu; p) Ñitjo ke kitalt'a pa nduje ndumø nkada nkjenye a ñitjo ke kitalt'a pa wiñe ñebeneficio ke muyeñe nde ñeproyectu; jo q) Mula ke ndumø Nkomite.
9.1.2 Vertiente Proyectos Sociales	**Nluju pa ñeproyectu pa ñebet'a**
a) El Gobierno del Estado de México, emitirá la convocatoria a través del CEDIPIEM para el ejercicio fiscal correspondiente; b) El solicitante debe acudir personalmente a los módulos de registro que determine la instancia ejecutora, presentando la documentación respectiva, en los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente; c) La Instancia normativa determinará los rubros mínimos e indispensables que deberán contener los proyectos; d) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada cumpla con los requisitos establecidos en las presentes reglas; e) Una vez recibida la solicitud y verificado que cumpla con todos los requisitos establecidos en estas reglas, se le notificará por oficio de que su solicitud fue ingresada formalmente, y que será atendida de acuerdo a la suficiencia presupuestal; f) De ser viable su proyecto se le informará al solicitante, la fecha y el lugar en donde le serán entregados los apoyos; g) La instancia ejecutora informará anualmente a la instancia normativa de los beneficios obtenidos en los proyectos; y h) Las demás que determine el Comité.	a) Wire Ngubiernu ke nditefby Ptsindijets', mbaly nxilnyo benye CEDIPIEM, pa ke nduje jo mbali ntumi ke muyeñe; b) Bet'a ke kitna apuyu nditefby ke kilumba benye ñemodulo pa nduje ñelregistru ke ndumø ñitjo ke kitalt'a pa nduje, jo mbaly ñexilnyo, benye ntiempu ke ndumø wire nxilnyo ke mulo pa nprograma; c) La Instancia normativa determinará los rubros mínimos e indispensables que deberán contener los proyectos; d) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada cumpla con los requisitos establecidos en las presentes reglas; e) Okua mulo nxilnyo jo kiluje ke nditefby ndyetso ñerekisitu ke ndumø wiñe ñeregla, wire bet'a ke nduje nproyectu ndurecibiru mbla nxilnyo okua ndumø ke ñexilnyo mulo pima, jo ke nduatenderu benye ntumi ke muye; f) Jo mulo pima lproyectu kiluiji a wañe nditefby nproyectu, ñejia jo nlugar okua mbaly ñepauyu; g) Ñitjo ke kitalt'a pa nduje ndumø nkada nkjenye a ñitjo ke kitalt'a pa wiñe ñebeneficio ke muyeñe nde ñeproyectu; jo h) Mula ke ndumø Nkomite.
La entrega del apoyo se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del Programa.	Tekimbali wire ñeapuyu okua muye ñeaccio nde npolitika-ñeeleccio ya muye mbla nproblema ke kiluchopts' benye nriesgu pa ñendot'uwa ya okua kitalt'a wire Nprograma.
9.2 Sustitución de beneficiarios	**9.2 Tame apuyu pa ñendot'uwa**
En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación y baja	Okua temulo npor okua ndumø juiñe benye nparte nde nkancelacio jo tame muye Nprograma,

del Programa, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del mismo.	ñitjo ke kitalt'a pa nduje ñesustitucio ke mulo benye okua kitalt'a wiñe.
La instancia ejecutora informará a la instancia normativa de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente, a partir de su incorporación al Programa.	Ñitjo ke kitalt'a pa nduje ndumø pa ñitjo ke kitalt'a wiñe wañe temulo jo mut'e kitalt'a pa kimbali apuyu a mululi ndot'uwa, okua ligt'e mulo benye Nprograma.
10. Transversalidad	**10. Pa mulo nluju**
El CEDIPIEM podrá celebrar convenios y acuerdos con otros Poderes del Estado, ayuntamientos del Estado de México; entidades públicas y organismos autónomos; y con personas jurídicas colectivas, con la finalidad de coadyuvar en la operación y cumplir con los objetivos del Programa.	CEDIPIEM nduje ñekonveniu jo mut'e ñeekuerdu kon mula Npoder nde Ngobiernu, ndolaja nuja nde mbindujaty; ñitjo nde ngubiernu jo ñitjo ke kitalt'a ñila; jo ñebet'a niña jo okua mulo npøki ñebet'a, jo mbøre kitalt'a miplañe jo mut'e ndukumpliru kon ñeobjetivu ke nditefby Nprograma.
Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros Programas de Desarrollo Social o acciones de gobierno.	Ñitjo ke mut'e mulo juiñe jo kimbali ñemekanismu pa kitalt'a mbi pima jo mut'e nduje ke ñeaccio mulo pima, teluafectaru ya mulo benye mula Ñeprograma pa Miltayo nde Ñebet'a ya ñeaccio nde ngobiernu.
11. Mecanismos de participación social	**11. Okua muloñe ñebet'a**
En la operación y seguimiento del Programa, se considera la participación de la sociedad civil a través del Comité.	Benye a okua kitalt'a jo okua kiluje Nprograma ndukonsideraru wire okua muloñe ñebet'a benye Nkomite.
12. Difusión	**1.2 Tyenda Ndumø**
12.1 Medios de difusión	**1.2.1 Ñemediu pa tyenda ndumø**
La difusión del Programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine la instancia normativa.	Tyenda ndumø Nprograma kilurealizaru benye okua ndumø Nlei, mbøre ñemedio ke ndumø ñitjo ke kitalt'a wiñe.
Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno", en las páginas web de la Secretaría de Desarrollo Social y del CEDIPIEM, respectivamente.	Juiñe ñeregla kiluchopts' benye Nxilnyo Oficial "Nxilnyo nde Ngobiernu", jo mut'e benye nxilnyo web nde Nsecretaria pa Miltayo Ñebet'a jo mut'e CEDIPIEM pa mnoo.
Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente Programa, deberá contener la siguiente leyenda:	Benye ndumø wire artikulo 18 nde Nlei, ndyetso ñexilnyo ke nduutilizaru pa kiluiji nde wiñe Nprograma, nditefby ke kiluchopts' wiñe ntextu:
"ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA, DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA".	"WIÑE NPROGRAMA PA ÑEBET'A, TEMULO PA MBLA NPARTIDU NPOLITIKU. MULO NPROHIBIDO PA MULA NFIN KE TEMULO BENYE MILTAYO NDE ÑEBET'A. WAÑE KILUUTILIZARU NTUMI NDE WIÑE NPROGRAMA, NDITEFBY KE MBALI MBLA NDENUNCIA JO MUT'E MBLA NSANCIO BENYE ÑEWEMJU BENYE NDUMØ WIÑE NLEI NDE WIÑE NMATERIA"
12.2 Convocatoria	**1.2.2 Nxilnyo pa kiluje**

La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través del CEDIPIEM, en los medios que determine la instancia normativa.	Nxilnyo pa kiluje kitmbali Ngobiernu nde Ptsindijets', benye CEDIPIEM, benye ñeluju ke ndumø ñitjo ke kitalt'a wiñe
13. Transparencia	**1.3 Pa kiluje pima**
El CEDIPIEM tendrá disponible la información del Programa, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales.	CEDIPIEM nditefbi informacio nde wiñe Nprograma, benye ndumø Nlei pa kiluje pima jo nditefby Informacio nde Ñebet'a nde Ptsindijets' jo Ndolaja ñuja nde Ptsindijets', jo mut'e kiluje pa nduprotegeru ñedatu de ñebet'a.
14. Seguimiento	**14. Mañints'ity**
La instancia ejecutora dará seguimiento al Programa y rendirá un informe a la instancia normativa en sus sesiones ordinarias.	Wire ñitjo ke kitalt'a pa ndujɇ nditefby ke mañints'ity Nprograma jo mut'e mbali mbla informe benye ñitjo ke kitalt'a wiñe benye okua mulo nkada xa ñejia.
15. Evaluación	**15. Nduje okua mulo**
15.1 Evaluación Externa	**15.1 Nduje okua mulo benye mula**
Se podrá realiza una evaluación externa anual (especial, de diseño, de procesos, de desempeño o de impacto), coordinada por el CIEPS, que permita mejorar el Programa.	Kiluje mbla evaluacio pa kiluje okua mulo benye mula nkada nkjɇnye (pima, nde ndiseñu, nde okua kilumba, nde okua kitalt'a ya nde o'mijnda), benye CIEPS, pa kiluchopts' mbi pima Nprograma.
15.2 Informe de resultados	**15.2 Mbaly mbla Nxilnyo nde ñeresultado**
El CEDIPIEM presentará un informe anual al CIEPS al final del ejercicio fiscal, en términos de los indicadores aplicables.	CEDIPIEM kiluchopts' mbla informe nkada nkjɇnye pa CIEPS nkada ke mbotoxexch ntrabaju nde tumi, benye ñeindikador ke muye.
16. Auditoría, control y vigilancia	**16. Ke muye, okua mulo jo kiluje**
La auditoría, control y vigilancia del Programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, debiéndose establecer los mecanismos necesarios que permitan la verificación de la entrega de los apoyos a los beneficiarios.	Ke muye, okua mulo jo kiluje nde Nprograma muloñe benye Organo Nsuperior nde Fiscalizacio nde Ptsindijets', wire Nsecretaria nde Ncontraloria nde Ngubiernu de Ptsindijets' jo nde Organo Interno de Control nde CEDIPIEM, jo ndujɇñe ñemekanismu ke ndupermitiru kiluje okua kimbali ñeapuyu pa ñendot'uwa.
17. Quejas y denuncias	**17. Tyenda kitna ndumø jo ñedenuncia**
Las inconformidades, quejas o denuncias respecto de la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por las y los beneficiarios o la población indígena, a través de las siguientes vías:	Ndyetso ke telundumbaftik' , tyenda kitna ndumø jo ñedenuncia nde okua kitalt'a jo mbaly ñeapuyu, wiñe kiluchopts' npor wemñɨ, wemda ya ntutor, wept'upila nde wañe mulo pimbi nprograma ya ndyetso ñebet'a, benye wiñe ñeluju:
a) De manera escrita: En la instancia ejecutora o en la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080.	**a) Benye mbla muwe** Benye ñitjo ke kitalt'a pa ndujɇñe nprograma ya benye ndye Wemju nde CEDIPIEM, ke mucholy nluju Nigromante No. 305, nluju Merced, Pimbi Ptsindijets', Ptsindijets', C.P. 50080.
b) Vía telefónica: En el Centro de Distribución al 01 (722) 2 12 89 85 y	**b) Benye ñitsu ke ndumø** Benye Pimbi pa Ndyetso 01 (722) 2 12 89 85 jo 2

2 12 90 72, en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96, y en SAMTEL 01800 720 02 02, 01 800 711 58 78 y 01 800 honesto (466 3786) para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada; y 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 y 01 (722) 2 75 67 00, extensiones 6581 y 6616 de la Secretaría de la Contraloría.	12 90 72, Pimbi pa nduatenderu benye ñitsu ke ndumø ke nditefby Ngobiernu nde Ptsindijets' (CATGEM), nde numeru jo tembaly ntumi 01 800 696 96 96, jo benye SAMTEL 01800 720 02, 02 01 800 711 58 78 jo 01 800 pima (466 3786) pa pimbi nde mbindujaty jo 070 pa Ptsindijets' jo nparte okua muye npøki ñebet'a; jo 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 jo 01 (722) 2 75 67 00, ndo luju 6581 jo 6616 nde Nsecretaria nde Ncontraloria.
c) Vía internet: En el correo electrónico cedipiem@edomex.gob.mx y en la página www.secogem.gob.mx/SAM.	**c) Benye internet:** Benye nkorreu ninez_indigena@edomex.gob.mx ya benye nxilnyo pa kiluje www.secogem.gob.mx/SAM.
d) Personalmente: En el Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080, Teléfonos: 01 (722) 2 13 58 93 al 95; en las Delegaciones Regionales de Contraloría Social, Atención Ciudadana o en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.	**d) Ke kilumba bet'a** Wire Organo Interno nde Control nde CEDIPIEM, ke mucholy nluju Nigromante No. 305, nluju Merced, Pimbi Ptsindijets', Ptsindijets', C.P. 50080, Ñitsu pa ndumø: 01 (722) 2 13 58 93 xa 95; benye Ñewemju Ñeregional nde Contraloria Social, Pa kiluiji Ñebet'a o mut'e benye Ndireccio Ngeneral nde Responsabilidades nde Nsecretaria nde Contraloria nde Ngobiernu nde Ptsindijets'.
e) Vía aplicación móvil para teléfono inteligente:	**e) Benye aplikacio pa ñitsu pima ke ndumø:**
A través de la aplicación "Denuncia Edoméx", a cargo de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.	Benye aplikacio "Denuncia Edoméx", ke nditefby Nsecretaria nde Ncontraloria nde Ptsindijets'.
TRANSITORIOS	**MULAÑE**
PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno".	**MBLA.** Kiluchopts' wiñe Akuerdu benye Nxilnyo nde Ngobiernu "Nxilnyo pima nde Ngobiernu"
SEGUNDO. Las presentes modificaciones entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el Programa.	**MNOO.** Wiñe ñekambio mulo xa mula jia nde wiñe ke kiluiji Nxilnyo nde Ngobiernu "Nxilnyo pima nde Ngobiernu" jo mulo xa ñejia ke muloñe ñemodifikacio a wiñeñe ya mbotoxexch Nprograma.
TERCERO. La entrega de los apoyos del presente programa se realizará conforme a la disponibilidad presupuestal.	**PJIU.** Kilumbaly ñeapuyu nde wiñe nprograma benye ndumø jo mut'e o'mijnda ntumi muye.
CUARTO. Las presentes Reglas de Operación se publican con sus modificaciones en su totalidad para su mejor comprensión.	**NGUJNO**. Wiñe Ñeregla pa Kitalt'a kiluchopts' jo kiluiji kon ndyetso ñemodificacio pa ke nduentenderu mbi pima.
QUINTO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por la instancia normativa.	**NKUIT'A.** Ndyetsoñe ke temuloñe benye wiñeñe ñeregla muloñe pa kiluje benye ñitjo ke kitalt'a wiñe.
Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 31 días del mes de enero de 2019.	Ndujɐ benye pimbi nde Ptsindijets' ljiu Lerdu, pimbi nde Ptsindijets', xa ñejia 31 nde mbømbø enero nde 2019 ñekjɐnye.

C.P. DORA ELENA REAL SALINAS **VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO** **(RÚBRICA).**	**C.P. DORA ELENA REAL SALINAS** **NDYE WEMJU NDE ÑITJO PTSINDIJETS' PA MILTAYO MBI PIMA ÑEPUJÑIL ÑEINDIGENA NDE PTSINDIJETS'** **(MUWE)**
"Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos al Desarrollo Social. Quien haga uso indebido de los recursos de este programa deberá ser denunciado y sancionado ante las autoridades conforme a lo que dispone la Ley de la materia".	"wiñe nprograma pa ñebet'a, temulo pa mbla npartidu npolitiku. Mulo nprohibido pa mula nfin ke temulo benye Miltayo nde Ñebet'a. Wañe kiluutilizaru ntumi nde wiñe nprograma, nditefby ke mbali mbla ndenuncia jo mut'e mbla nsancio benye ñewemju benye ndumø wiñe Nlei nde wiñe nmateria".